Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

1ER SEPTEMBRE 2011 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année • N. 18154 **32**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.com

Le président Rollandin disponible au dialogue, «mais il faut discuter de projets concrets»

«Oui à un débat politique sérieux sur les réformes de l'Etat et des communautés locales»

EDITORIAL

La manœuvre et nous

Ego Perron

Pendant que j'écris cet éditorial, on vient d'apprendre, suite à un sommet entre la Lega et le PdL, que la majorité détient les conditions pour proposer, après environ un mois, la manœuvre financière qui devrait essayer de remette en place les comptes de l'Etat et donner une secousse à l'économie et à la croissance de l'Italie.

Cette nouvelle version contient des indications bien différentes de celles dont on a parlé pendant presque vingt jours pendant ce mois d'août. Je ne veux pas entrer ici dans le mérite et dans les contenus, qu'il faudrait d'ailleurs lire et connaître attentivement et surtout ne pas me limiter à commenter les informations qui paraissent dans les journaux.

Mais notre Mouvement ne se soustrait pas à une réflexion générale sur les conditions difficiles du Pays et des efforts qui sont nécessaires pour essayer de le remettre en place.

Il est évident que pour nous de l'Union Valdôtaine la priorité est la défense de l'Autonomie, une Autonomie que nous avons conquise et que nous essayons de défendre en toute occasion.

Une Autonomie que nous refusons de remettre en discussion chaque fois qu'il y a des confrontations sur la matière financière et chaque fois que – par conséquent – nous sommes considérés comme des privilégiés par rapport aux autres communautés d'Italie.

Nous travaillons pour défendre nos communes, leurs structures et leurs prérogatives, car elles sont le synonyme d'une gestion efficace et efficiente d'un territoire, le nôtre, beau mais difficile, qui sans la présence de l'homme risquerait le dépeuplement.

Un "non" donc à leur abrogation, même s'il me semble que dans ce dernier accord on ne parle plus de cette proposition et on envisage – au contraire – la suppression de toutes les provinces.

Un "oui" à une profonde discussion et confrontation sur la manière de mieux harmoniser les services en prévoyant des formules encore plus fortes de coopération entre les communautés locales dans une logique d'épargne, sans réduire les services offerts aux Valdôtains.

L'autre aspect qui a fait et fait discuter concerne la soi-disant réduction des coûts de la politique en partant de la réduction du nombre des parlementaires avec la présentation d'un projet de modification de la Constitution italienne. Là également nous sommes disponibles à raisonner, à discuter et à nous confronter pour répondre par des signaux évidents allant dans cette direction. Il me semble qu'il y a une attente de la part des gens qui demandent à la politique et à leurs représentants des faits concrets.

Nous sommes prêts à en discuter, en ayant la conviction que ce n'est qu'un volet populaire mais également une nécessité de représenter un système politique sain, honnête, qui travaille pour l'intérêt de la collectivité et qui donne des réponses aux gens plus que dans d'autres Régions italiennes. Un système qui a donc de grandes et précises responsabilités qui doivent être reconnues.

Sur les autres aspects, nous attendons de pouvoir connaître les contenus réels de la manœuvre pour éviter de faire des bavardages inutiles et pour parler plutôt des aspects qui nous intéressent réellement et concrètement.

Le Mouvement, en cette période et avec ses représentants au sein des Institutions, n'a pas cessé de travailler et d'œuvrer, sans trop d'annonces sensationnelles dans les journaux, pour défendre notre Autonomie, pour sauvegarder les prérogatives acquises par cette Région et par ses Institutions et nous sommes engagés jour après jour dans cette direction, avec la conviction d'exercer correctement le rôle que nous sommes appelés à interpréter.

Adieu au mois d'août (politiquement) de relax. Les dernières semaines de la vie politique italienne nous ont appris que la réalité d'une fois est en train de vivre un grand changement. Nous avons demandé au président de la Région Augusto Rollandin de faire le point de la situation après les pourparlers du début du mois.

Monsieur le président, nous vivons actuellement une période économique difficile et la crise, qui semblait surmontée, a très durement frappé nos activités commerciales. Quelles sont, selon vous, les mesures prioritaires à prendre pour en sortir?

Dès 2008, nous avons pris la crise au sérieux et nous y avons fait face avec pragmatisme. Nous avons dialogué sans interruption avec tous les sujets concernés, partenaires sociaux, banques et associations, pour parvenir à définir ce que l'on a appelé "les mesures anti-crise", qui ont permis aux familles et aux entreprises de faire plus aisément face aux difficultés financières.

Ces mesures extraordinaires doivent maintenant se doubler d'interventions plus structurelles qui, notamment dans le monde du travail, jetteront les bases d'une croissance à moyen et long terme. Je crois qu'aujourd'hui, c'est justement le thème de l'emploi qu'il faut placer au centre du débat. Au fil des ans, le marché du travail a fait l'objet de grands changements dus, pour la plupart, à l'entrée dans le panorama productif global des Pays en voie de développement où, comme chacun sait, le coût du travail est très inférieur aux standards occidentaux. Il s'agit d'un défi que nous pouvons relever en nous basant sur ces compétences professionnelles dont nous disposons et que ces pays n'ont pas. Nous devons donc miser sur les excellences, sur l'innovation, sur la recherche et sur l'essor des compétences. Je pense, notamment, au monde des petites et moyennes entreprises œuvrant dans des secteurs comme l'artisanat, le commerce, le tourisme et la production agroalimentaire. C'est en soutenant un nouveau réseau d'excellence, susceptible de créer un système, que nous pouvons inverser la tendance et créer des emplois. Nous devons investir sur les nouvelles générations, parce qu'elles représentent notre avenir. En tant qu'Administration, nous œuvrons dans ce sens – je peux citer, à titre d'exemple, nos interventions normatives en matière de formation – et c'est un problème que nous continuerons à suivre avec la plus grande attention.

La situation économique a entraîné l'adoption de mesures d'austérité qui s'annoncent lourdes mais dont les détails sont encore flous. A plusieurs reprises, le thème de l'autonomie spéciale a été évoqué comme un privilège à éliminer.

On pourrait écrire plus qu'un livre, un traité, sur les attaques dont a fait l'objet l'autonomie spéciale, tant il y en a eu et, tant au cours de l'histoire, l'on a parlé de privilèges injustes et anachroniques. Le problème, c'est que l'on oublie – ou que l'on fait semblant d'oublier, non sans mauvaise foi – que certaines compétences comportent aussi des coûts que les autres Régions n'ont jamais dû supporter. Je trouve paradoxal que l'on s'en prenne aux Régions à statut spécial tout en soutenant le fédéralisme. Si en Vallée d'Aoste "on vit bien", comme on le dit souvent, c'est peut-être parce que nous avons su gérer nos ressources et nos compétences en évitant, mieux que d'autres, certains gaspillages. Alors, je trouve franchement inacceptable que l'on veuille aujourd'hui "punir" d'une certaine façon ce comportement correct qui est le nôtre depuis toujours. C'est pour cela que nous avons entrepris d'agir au niveau de la Conférence des Régions, afin que la Vallée d'Aoste ne soit pas touchée par ces mesures d'austérité, et ce, précisément parce que nous avons déjà appliqué dans les faits la loi sur le fédéralisme.

Au nombre des questions à l'ordre du jour, l'annonce des mesures d'austérité a suscité un grand débat national sur les coûts de la politique. Est-ce que la politique valdôtaine va être touchée elle aussi?

J'ai déjà dit à plusieurs reprises qu'il ne me semble pas opportun de réduire le nombre des conseillers régionaux : le fait qu'il y a ici 35 conseillers ne me semble pas excessif par rapport à la réalité qui est la nôtre. Mais je pense que cette question doit faire l'objet d'un débat politique. Je considère personnellement que le travail des élus doit retrouver sa dignité et que cela passe avant tout par un engagement quotidien et de préférence exclusif, parce que chaque élu doit toujours être pleinement conscient de sa mission : être au service du public.

Au moment de son élection, l'homme politique s'engage devant la communauté tout entière et il est appelé à agir pour le bien commun. Il me semble donc raisonnable d'exiger qu'il consacre tout son temps à son mandat. En tout cas, le débat est ouvert et toutes les propositions marquées au coin du bon sens nous intéressent.

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«La finance,
c'est la mort de l'économie»
Denis Robert

Amen

Le point du vue du trésorier du Mouvement Osvaldo Chabod

La manœuvre financiere et notre region

Le Gouvernement italien a approuvé par décret, après environ un mois, une nouvelle manœuvre financière, face à une crise économique qui se poursuit et qui produit des effets dévastateurs à l'échelon mondial.
Je ne veux pas me pencher sur l'analyse des différentes mesures prévues par le document approuvé, compte tenu qu'à la suite de son parcours au sein du Parlement Italien, celui-ci pourrait modifier d'une façon importante le texte législatif : et tout le monde est déjà là pour réclamer toute sorte de modifications.
Je veux, au contraire, me limiter pour le moment à faire deux considérations que j'estime importantes par rapport à la position de notre Région face aux dispositions prévues par le décret de loi.
La première considération concerne le manque total de sens institutionnel et constitutionnel de la part du Gouvernement italien qui est convaincu de pouvoir modifier des dispositions statutaires (et donc constitutionnelles) par une loi ordinaire.
Il n'est pas nécessaire d'être un expert de droit constitutionnel pour comprendre que cela n'est pas possible et que c'est seulement par une loi constitutionnelle que l'on peut modifier le Statut Spécial qui, entre autres, attribue à notre Région la compétence primaire en matière d'organisation des collectivités locales : par conséquent, la légitimation au moins des petites communes, leur abolition ou agrégation, sont de la compétence du Conseil de la Vallée.
Il me semble donc nécessaire, outre qu'opportun, que notre Région présente à la Court Constitutionnelle ses doléances en attaquant les dispositions qui sont contre notre Charte Constitutionnelle.
Cela dit, il est évident qu'une deuxième considération doit être développée : si nous avons une compétence primaire il est impératif que, dans ce moment de crise globale, nous ayons le devoir, outre que le droit, de l'employer pour donner un signal fort et sérieux.
Pour ce qui est des petites communes, par exemple, il est de toute évidence qu'elles remplissent dans notre contexte géographique une tâche fondamentale de défense du territoire et d'occupation des endroits qui, au contraire, risquent le dépeuplement : non, donc, à leur abrogation, mais une forte réflexion sur la réduction des administrateurs, des composants des juntes, des indemnités et sur une gestion associée des différentes fonctions, peut représenter un premier instrument significatif de limitation des coûts de la politique.
Et pour ce qui est du Conseil régional, il est aussi évident que 20 conseillers sont, peut-être, un nombre insuffisant pour notre Vallée : mais sommes-nous convaincus que 35 conseillers soient le nombre qui convient le plus, au moment où quelqu'un d'entre eux arrive même à effectuer sa profession en démontrant qu'il n'y a pas la nécessité d'être là à plein temps ?
Et sommes-nous convaincus que les indemnités perçues ne peuvent pas être réduites, au moment où un effort important est demandé à tout le monde ?

Notre Région à le droit et le devoir d'intervenir sur ces aspects, sans attendre des dispositions législatives de la part du Parlement Italien.
Et assez avec la blague de la « démagogie » : il n'y a aucune démagogie si les citoyens demandent à leur représentants à tous les niveaux de donner le bon exemple, abstraction faite de l'épargne qui en provient : c'est une question morale !

Osvaldo Chabod

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

a le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur
Antonio BOSONIN

La section unioniste de Donnas présente ses condoléances émues à son frère Elio et à tous ses autres frères et sœurs, à ses neveux, ainsi qu'à tous ses parents.

***

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Renzo VUILLERMOZ

L'Union Valdôtaine et la communauté unioniste de Donnas présentent leurs condoléances les plus sincères à son épouse Teresa Charles, ancien conseiller et assesseur régional, à ses deux enfants Luisa et Giulio, à ses frères Elio et Bruno, ainsi qu'à tous ses autres parents.

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

a la douleur d'annoncer le décès de

Madame
Monica LOSANO

La communauté unioniste de Donnas présente ses condoléances émues à son mari Alessandro Crétaz, à ses enfants Alissa et Jean-Pierre, aux grands-parents Augusto et Anna, ainsi qu'à toute sa parenté.

***

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas

a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Simone PARIS

Nous présentons nos plus sincères condoléances à son épouse Piera, à ses enfants Emma, Giorgio et Paolo, à ses petits-enfants, ainsi qu'à tous ses proches.

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine • 29, Av. des Maquisards • 11100 Aoste.**

COMITÉS DE DIRECTION

Section de Champdepraz
Nouveau Comité de Direction

Président honoraire : Silvio Foy
Président : Mario Forlin
Vice-président : Matteo D'Hérin
Secrétaire : Roberto Giai
Membres : Robert Challancin, Dario Luisi, Giuseppe D'Agostino et Lorenzo Duc
Membres de Droit : Luigi Berger, Alain Lanièce et Albert Lanièce

Section de Montjovet
Nouveau Comité de direction

Président : Maurizia Berger
Vice-président : Alex Péaquin
Secrétaire : Michela Sassi
Membres : Denis Almici, Luigi Benincasa, Livio Enrico Borbey, Luca Giai, Humbert Nigra et Mauro Trèves.
Membres de droit : Massimo Bevilacqua, Rinaldo Angelo Ghirardi, Chantal Godio, Adriano Grosjacques, Andrea Péaquin et Ivo Surroz

Section de Nus
Nouveau Comité de direction

Président honoraire :
Pierre Mortara
Président : Marco Deval
Vice-président : Claudio Money
Secrétaire : Laura Ottolenghi
Membres : Lauro Campier, Giuseppe Giacchello Mariettaz et Alessandro Nogara.
Membres de droit : Elida Baravex, Silvano Cuaz, Remo Domanico, Edi Favre, Fabio Grange et Gian Marco Grange

Les sections de l'Union Valdôtaine de Champorcher et de Champdepraz

organisent

une Fête au Refuge BARBUSTEL
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2011

En présence des inscrits et de leur famille, les sympathisants seront également les bienvenus, ainsi que les Unionistes des autres sections

Programme :
7h30 Rendez-vous - Champdepraz La Veulla (Chevrère)
9h00 Rendez-vous - Champorcher La Cort (Mont-Blanc)
12h00 Apéritif et déjeuner au Refuge Barbustel

Le prix du déjeuner est de 24 euros. Pour les réservations s'adresser, **dernier délai lundi 12 septembre 2011**, à :
Section de Champdepraz - Mario Forlin 338/2820061
Section de Champorcher - Julien Baudin 389/6947612

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Donnas
a la joie d'annoncer la naissance de

Mathieu COSTABLOZ

qui est venu réjouir le foyer de Michel et Laura Depetro. La communauté unioniste de Donnas présente ses plus vives félicitations aux heureux parents, à l'arrière-grand-père Beppino Zanolli, ancien président de notre section, ainsi que ses vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

L'artisanat de tradition remporte à nouveau un vif succès

Des milliers de visiteurs pour la Foire d'Eté

Les couleurs de l'artisanat typique ont teinté encore une fois la ville d'Aoste : en effet, après la 58ème édition de l'Exposition-Concours, l'initiative "Sculpture en direct" et l'Atelier de la Place Chanoux, le samedi 6 août dernier, la 43ème Foire d'été a été célébrée dans les rues centrales du chef-lieu régional.
Lors de la cérémonie d'inauguration, place Chanoux, étaient présentes de nombreuses autorités régionales parmi lesquelles le président de la Région Augusto Rollandin, le président du Conseil de la Vallée Albert Cerise, l'assesseur régional aux Activités productives Ennio Pastoret, l'assesseur régional au Tourisme Aurelio Marguerettaz et le syndic adjoint de la Commune d'Aoste Albert Follien.
« *Nous présentons aujourd'hui aux visiteurs et aux touristes* – a dit l'assesseur Pastoret – *une ville ornée d'œuvres artistiques et d'objets réalisés par l'extraordinaire savoir-faire des artisans valdôtains* ».
La petite sœur de la foire millénaire de Saint Ours a enregistré un succès important : en se promenant parmi les stands des 500 exposants qui y ont participé, les milliers de visiteurs présents ont pu avoir un panorama complet de toute la production artisanale valdôtaine, du travail du fer forgé aux outils agricoles, du mobilier à la vannerie, des sculptures en bois aux textiles, du traitement du cuivre aux travaux en pierre, en céramique, en verre, en or et en argent.
Le soir, le centre-ville a été animé par la traditionnelle Veillà d'Etsatèn : des animations, des spectacles folkloriques, la reproduction d'anciens métiers et la dégustation de produits typiques de notre région ont été proposés aux touristes. En outre, pendant la soirée ont été offerts, aux personnes présentes, du pain noir, du lard, du bleu d'Aoste accompagnés par un verre de bière artisanale et pour finir par de la fiocca en tant que dessert.

450e Anniversaire

Le français : langue officielle des Valdôtains

En 1561 le Français devint la langue officielle en Vallée d'Aoste. C'est pour rappeler cet anniversaire, fondamental pour l'histoire et l'identité de notre région, que « Le Peuple Valdôtain » publiera, tout au long de 2011, une série d'articles qui parcourront brièvement les étapes de l'histoire linguistique et littéraire de la Vallée d'Aoste.

31 – La poésie au XIXe siècle

Les témoignages d'une activité littéraire de création, en Vallée d'Aoste, sont presque inexistants avant le XIXe siècle, tant pour la prose que pour la poésie. Il faut attendre la parution du journal « Feuille d'Annonces d'Aoste » pour que sept journalistes-poètes, que l'on définira « la Pléiade valdôtaine », y publient des pièces en vers, à côté de leurs articles à sujet politique et social.
Le plus âgé est Augustin Vagneur (1796-1844), proto-médecin ducal, président du Comice Agricole, pionnier du percement du Mont Blanc, dont le poème *Les temps féodaux* reflète les atmosphères sombres et macabres de la littérature « gothique » au goût du jour. Réfractaire au Romantisme, l'inspiration d'Alcide Bochet (1802-1859), par contre, ressent encore de l'influence d'un XVIIIe siècle galant, superficiel et vaguement libertin : le style demeure classique, les références à la mythologie sont fréquentes. Son frère Ferdinand (1804-1849) est l'auteur de *Fables* satyriques, non dénuées d'une certaine capacité de pénétration psychologique, inspirées de l'actualité.
Joseph Alby (1814-1880) et Eugène Pignet adhèrent pleinement au Romantisme lamartinien : le premier s'inspire des suggestions médiévales et mystiques (*Le château de Verrès*, *Le Grand Saint-Bernard*) ; le second de son expérience d'émigré (*Adieu à la Patrie*).
Versificateur fort modeste de pièces d'occasion, le chanoine libéral Félix Orsières (1803-1870) est connu surtout pour son activité de journaliste et pour ses polémiques contre le chanoine conservateur Léon-Clément Gérard (1810-1876). Poète très fécond, auteur d'un grand nombre de poésies et de chansons au contenu patriotique, qui deviennent rapidement très populaires (*La Valdôtaine, L'hymne à la patrie, Chant de nos vétérans de Napoléon, Les vacances*), Gérard est notamment l'auteur d'un long poème illustrant les sites, les monuments et les mémoires historiques de la région : *La Vallée d'Aoste sur la scène* (1862).
A côté de la « Pléiade », d'autres auteurs de vers méritent d'être rappelés : René Alby (1815-1882), frère de Joseph, consul de France à Porto Empedocle, traducteur de Dante ; le lamartinien Laurent Perrod (1831-1876), consul d'Italie à Sarajevo ; et le globe-trotter Joseph-Marie Vuillermin (1836-1874), peintre et musicien, auteur des *Voyages du pauvre Vuillermin*.
Dans la seconde moitié du siècle, la personnalité la plus marquante est le chanoine Anselme Perret (1866-1907), auteur de poèmes à sujet historique, social et philosophique. On remarque dans son œuvre (42 poèmes édités, dont *Vision du Moyen Age*, *A l'Arc d'Auguste*, *Le bouquetin*) l'influence des Parnassiens et un certain pessimisme de fond, aux accents parfois amèrement ironiques (*Fantaisie humoristique*).
Délicate et intimiste, la production de la première poétesse valdôtaine connue, Candide Réan (1845-1934), qui marque le passage au XXe siècle, est l'expression d'une âme sensible et romantique.

(31 – à suivre)

Les initiatives débuteront le samedi 3 septembre

Fête de la Vallée d'Aoste : entre célébrations officielles et populaires

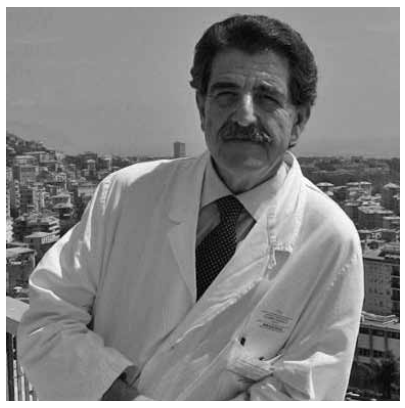
Le rendez-vous avec la Fête de la Vallée d'Aoste se renouvellera à partir du samedi 3 septembre prochain : la présidence de la Région, en collaboration avec l'Assessorat régional de la Culture, la présidence du Conseil de la Vallée, la Commune d'Aoste et le Celva, a organisé un riche programme d'initiatives qui se dérouleront pendant toute la semaine.
En ouverture des différentes manifestations, le "Festival des Artistes de rue" pendant l'après-midi du samedi 3 septembre à Aoste, place Chanoux, qui sera suivi le soir par la "Veillà des Artistes" dans le centre historique du chef-lieu régional : les animations des artistes italiens et étrangers se poursuivront également l'après-midi du dimanche 4 septembre avec le grand final à 18h30 place Chanoux. Ensuite, à 20h30, le premier des concerts organisés à l'occasion de la Fête de la Vallée d'Aoste aura lieu : les artistes valdôtains Naïf, Kymera et dAri monteront sur la scène du Théâtre romain d'Aoste, avant l'exhibition de Noemi, la chanteuse qui a récemment participé au programme X-Factor et au Festival de San Remo.
Durant la journée du saint Patron, le mercredi 7 septembre, la matinée sera consacrée à la Messe solennelle à la cathédrale d'Aoste célébrée par Monseigneur Anfossi et à la traditionnelle procession de Saint-Grat, à 18h00 le Théâtre romain d'Aoste accueillera la Cérémonie de remise des décorations régionales aux trois nouveaux "Chevaliers de l'Autonomie", s'agissant d'un titre assigné aux citoyens valdôtains qui se sont distingués dans les domaines du sport, de la culture, des sciences, de l'économie, de la politique ou du social, et aux trois nouveaux "Amis de la Vallée d'Aoste", réservé à des personnages qui avec leur présence ou leur œuvre ont donné du prestige à notre Région : la première distinction sera assignée à Arianna Follis, Umberto Lillaz et Domenico Palombo, alors que Giovanni Maria Flick, Maurizio Sella et Paolo Vitelli recevront la deuxième.
La Saint-Grat se terminera par le grand concert, à 21h30 place Chanoux à Aoste, pendant lequel s'exhiberont les Nomadi, l'un des groupes historiques de la musique italienne et le vainqueur de la dernière édition du Festival de San Remo, Roberto Vecchioni.
Comme d'habitude, pour la fête valdôtaine ont été annoncées également des manifestations collatérales : le Collège d'Etudes Fédéralistes se déroulera le jeudi 8 et le vendredi 9 septembre, à l'occasion de la troisième édition du Festival des Peuples Minoritaires, pour lequel plusieurs initiatives ont été organisées.

Denis Falconieri

Six personnes recevront les distinctions mercredi prochain, 7 septembre

Les Chevaliers et les Amis de la Vallée d'Aoste

Trois nouveaux Chevaliers et trois nouveaux Amis. La fête de la Vallée d'Aoste, comme d'habitude, est aussi l'occasion de rendre hommage aux Valdôtains qui se sont fait tout particulièrement remarquer dans la société, mais aussi de reconnaître l'engagement d'autres personnalités vis-à-vis de notre Petite Patrie.
Découvrons donc les nouveaux Chevaliers de l'Autonomie et les nouveaux Amis de la Vallée d'Aoste.



Les Chevaliers de l'Autonomie Arianna Follis, Umberto Lillaz et Domenico Palombo

Les Amis de la Vallée d'Aoste Giovanni Maria Flick, Paolo Vitelli et Maurizio Sella

CHEVALIERS DE L'AUTONOMIE

Arianna Follis

Championne de ski de fond originaire de Gressoney-Saint-Jean, elle a fait résonner le nom de la Vallée d'Aoste dans le monde du sport grâce aux magnifiques victoires qu'elle a remportées en Coupe du monde, avant de conquérir le titre mondial en 2009 dans sa spécialité, le KO Sprint. Passionnée par la montagne, c'est sur la neige de la Vallée qu'elle a fait ses débuts en remportant deux éditions du Trophée *Mezzalama* de ski alpinisme avant de se lancer dans la Coupe du monde de ski de fond, sur les pistes de Brusson.
Grâce à son caractère bien trempé, elle a su surmonter les épreuves difficiles de la vie et atteindre des résultats sportifs exceptionnels, qui lui valent de personnifier l'engagement individuel et constant, l'esprit de sacrifice et la loyauté vis-à-vis de l'adversaire, fournissant aux nouvelles générations un remarquable exemple à suivre. En 2006, elle a été faite *Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana*.

Umberto Lillaz

Jeune émigré au lendemain de la Seconde guerre mondiale, Umberto Lillaz arrive en 1948 au Venezuela, où il commence à travailler comme cuisinier. Grâce à ses qualités, il obtient rapidement des résultats exceptionnels dans les domaines les plus différents : chimie, construction, activités minières, hôtellerie. Promoteur et fondateur d'une Université italienne, il est le référent de diverses organisations qui s'emploient à aider des compatriotes, mais aussi la population vénézuélienne.
En 2004, il a été fait *Commendatore dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana* et, en 2009, *Grande Ufficiale dell'Ordine della Stella della solidarità italiana*.
Dans la mesure où il a toujours indiqué qu'il était orgueilleux de ses origines valdôtaines, il est tout naturel que la Vallée d'Aoste le nomme Chevalier de l'Autonomie, en témoignage d'estime.

Domenico Palombo

Après avoir obtenu son baccalauréat classique, il s'inscrit à la Faculté de médecine de l'Université catholique de Rome et obtient son diplôme de médecin en 1974, avec le maximum de points et les félicitations du jury. Il figure au nombre des meilleurs spécialistes italiens de la chirurgie vasculaire et opère au *Policlinico universitario Gemelli* de Rome. Il poursuit ses activités à l'hôpital de la Pitié-Salpétrière de Paris, à Aoste et à Turin, avant de revenir en France, à Saint-Etienne. Il dirige aujourd'hui le Département de chirurgie spécialisée de l'hôpital *San Martino* de Gênes et, depuis 2005, il est professeur associé de chirurgie vasculaire à l'Université de Gênes. Il est l'auteur de nombreux articles publiés par des revues scientifiques, de chapitres d'ouvrages spécialisés et de communications dans le cadre de congrès nationaux et internationaux. Parmi les nombreuses décorations, il a été fait, en 1989, *Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana* et, en 2005, Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur de la République française.

AMIS DE LA VALLÉE D'AOSTE

Giovanni Maria Flick

« La Vallée d'Aoste est le lieu où l'on arrive à penser et à réfléchir, elle est comme un retour à la maison ou dans une entité locale à un moment où l'on risque de se perdre dans la globalité. Ici, sous le Mont Blanc, on pense bien et plein de choses bonnes et nouvelles peuvent naître ». C'est à travers ces mots que, Giovanni Maria Flick, ancien Ministre de la Justice, Juge de Tribunal et Constitutionnel, professeur universitaire, avocat, éditorialiste, décrivait son rapport avec notre Région quand il reçut la citoyenneté honoraire de Courmayeur. En1998, il a été décoré de la médaille de "*Cavaliere di Gran Croce dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana*".

Paolo Vitelli

Personnage de renom du monde de l'entreprise maritime italienne. En poursuivant la recherche, les nouvelles technologies et l'innovation, sa société s'est constamment développée grâce à d'importants investissements et diversifications industrielles.
Etant attaché à la Vallée d'Aoste, il a contribué au développement touristique de certaines localités par la création d'hôtels de qualité dans des anciens bâtiments ruraux. A partir de 1974, il est Consul honoraire de Norvège et, en 2004, il a reçu un diplôme honoris causa d'Ingénieur mécanique au Polytechnique de Turin.

Maurizio Sella

Biellais, président de la Banca Sella, il est membre du Comité exécutif ABI, Associazione Bancaria Italiana, dont il fut président pendant quatre mandats consécutifs, de 1998 à 2006. Etant passionné de montagne, dès son plus jeune âge il vient régulièrement en Vallée d'Aoste, où il possède une maison, à Fontainemore, pays auquel il est particulièrement lié et qu'il aime fréquenter pendant les rares loisirs. En outre, la forte présence du Gruppo Banca Sella en Vallée d'Aoste a contribué et contribue toujours au développement économique de la Région.

Québécois, Sardes et Galiciens au Festival des Peuples minoritaires

Les raisons du combat des minorités passent par la connaissance de nos racines

Trois jours de rencontres et d'échanges, à l'enseigne de la fraternité : la troisième édition du Festival des peuples minoritaires se déroulera du 8 au 10 septembre à Aoste. Ayant pour objectif la création de contacts avec d'autres minorités et le renouvellement de liens préexistants entre le peuple valdôtain et d'autres communautés, cette initiative culturelle vise à créer un réseau culturel et à sauvegarder l'identité d'une minorité, en faisant en sorte qu'elle ne se replie pas sur son passé, mais qu'elle évolue au rythme de la vie d'aujourd'hui.

Lors des éditions précédentes, le Festival avait invité les Corses, les Basques et les Occitans en 2009, les Catalans, les Bretons et les Ladins en 2010 : en 2011 le Festival accueillera les représentants de la Sardaigne, de la Galice et du Québec.

« *Cette année aussi* – a commenté l'assesseur régional à la Culture Laurent Viérin – *d'abord place aux jeunes, comme il se doit pour les combats d'espoir comme le nôtre. Et, avec les jeunes, place à la musique qui calme les esprits, apaise les cœurs, rapproche les sensibilités et renforce les liens. Place à la fête qui scelle les alliances nouvelles, jaillies des contacts féconds entre peuples différents. Mais aussi, place à la réflexion commune, alimentée par des expériences mûries à des latitudes différentes, dans des environnements particuliers. Québécois, Sardes, Galiciens, invités d'honneur de cette année, Valdôtains, et bien d'autres peuples frères, unis dans une lutte commune, se présentent par leurs publications, avec leurs stands respectifs, mais aussi et surtout, lors des forums, qui sont consacrés cette année à une réflexion sur leurs racines : leur histoire, leur langue, leur système de valeurs, leur organisation sociale et leurs particularités. Car, c'est par la connaissance de ses racines que l'on prend pleinement conscience de ce que l'on est ; que l'on comprend ce que l'on veut devenir ; que l'on retrouve les raisons du combat des minorités et la force pour le mener* ».

Le Festival sera donc lancé le jeudi 8 septembre par le rendez-vous, qui se poursuivra le jour suivant, du Collège d'études fédéralistes qui présentera la conférence "*Quel avenir pour les minorités linguistiques ? Contexte juridique et volonté politique*".

Ensuite, chaque après-midi, la place Chanoux accueillera les stands des peuples pour que chaque minorité ait la possibilité d'exposer du matériel informatif, mais aussi présenter les activités réalisées et les projets visant à valoriser et préserver sa propre réalité linguistique, culturelle et géographique. Cette année, outre les invités du Québec, de la Galice et de la Sardaigne, seront présents les représentants des minorités de Valence, de la Bretagne, de la Corse, du Frioul, des minorités walser (Vallée d'Aoste, Alagna, Macugnaga et Formazza), des minorités franco-provençales du Piémont, de la Haute-Savoie et du Valais, des Ladins, des Mochènes, des Occitans et la Vallée d'Aoste.

Le soir sera par contre dédié à la musique : au Théâtre romain d'Aoste, se tiendront les concerts des groupes sardes, galiciens et québécois en collaboration avec des artistes valdôtains. Le jeudi 8, les sardes Tazenda s'exhiberont avec le chœur Su Nugoresu et Maura Susanna, le vendredi 9 monteront sur scène le galicien Carlos Nunez accompagné par la Banda de Gaitas Xarabal et Louis de Jyaryot avec l'Orage, tandis que la soirée du samedi 10 sera consacrée au groupe québécois la Bottine souriante, accompagné par les valdôtains Chemin de Fer.

Enfin, comme chaque année, le Festival propose – avant les soirées – un moment consacré aux forums, d'importantes occasions de débat et de réflexion, auxquelles participent les représentants des différentes minorités. Cette année, des spécialistes, des politiciens, des techniciens et des scientifiques aborderont le thème "*Les racines et les raisons des peuples minoritaires*".

PUNTO FOTOVOLTAICO®

La più qualificata
rete di punti vendita
dedicata al fotovoltaico

AOSTA
Via Roma, 7 - Tel. 0165 524915
aosta@puntofotovoltaico.it

Numero Verde
800 984 587

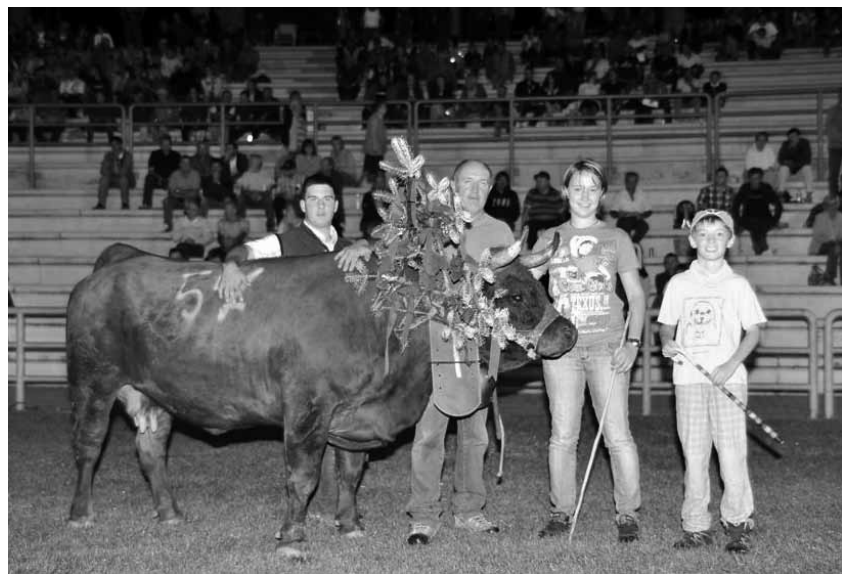
www. puntofotovoltaico.it

Batailles du Breuil de Valtournenche à la veille du 15 août

Lors du onzième concours éliminatoire du dimanche 14 août qui s'est déroulé à Valtournenche, 27 vaches en première catégorie, 24 en deuxième et 44 en troisième étaient présentes ce jour-là. La vache la plus lourde de la journée était Marmotta (740 kg) d'Alex Dejanaz d'Antey-Saint-André.
Pendant ces éliminations, comme à Vertosan, six bovines se sont qualifiées pour la Finale régionale. En première catégorie Etoile, de Carolina Nolly de Châtillon, a dominé Lionne d'Andrea Machet de Valtournenche.
Concernant la deuxième catégorie, la victoire a souri à Dragon, d'Amato Vuillermoz de Valtournenche qui a évincé, en finale, Bijou de Loris Pieiller de Fénis.
En ce qui concerne la catégorie des poids plumes, c'est Jardin de Stefano Barailler de Verrayes qui s'est imposée face à Feronda de Bruno Marquis, également de Verrayes.
Tous ces éleveurs qui ont assuré leur présence à la Finale régionale d'octobre participaient à leur première qualification saisonnière.

Les deux reines régionales de 2009 se qualifient à Aoste

A la Croix-Noire le grand retour de Feisan et Monella



Feisan de Michele Bionaz de Brissogne et Monella d'Aurelio Crétier de Saint-Christophe ont gagné le concours de la Croix-Noire : les deux bovines avaient été reines régionales en 2009

Pendant le traditionnel rendez-vous des Batailles de Reines de la mi-août à la Croix-Noire d'Aoste, unique combat qui se déroule en nocturne, victoire pour Feisan de Michele Bionaz de Brissogne qui a obtenu ainsi la 5ème qualification saisonnière pour son étable en remportant le douzième concours éliminatoire, auquel ont pris part 124 vaches, dont 34 en première catégorie, 39 en deuxième et 51 en troisième. La vache la plus lourde était Canaglia de l'entreprise agricole Verney de Gressan, avec ses 738 kg.
Durant cette journée, 12 vaches pouvaient se qualifier pour la Finale du 23 octobre prochain.
S'agissant de la première catégorie, Feisan – déjà reine régionale en 2009 – a dominé Promise de Davide Squinabol de Pollein ; ont été également éliminées, en demi-finale, Viege des frères Dunoyer d'Aoste et Coquine de Claudio Pomat d'Etroubles.
En deuxième catégorie, victoire de Monella d'Aurelio Crétier de St-Christophe, elle aussi reine régionale en 2009, qui s'est imposée devant Mystère de Mathieu Chabod de La Salle.
Enfin, Poudre de Romeo Thomasset de St-Nicolas et Praga de Leo Voyat de Charvensod ont également obtenu leur qualification en finale.
Concernant la troisième catégorie, le bosquet a été remporté par Etoile d'Alino Marquis de Nus qui en finale a éliminé Paris de Romeo Thomasset de Saintt-Nicolas ; troisièmes, également classées, Drapeau d'Aurelio Crétier de St-Christophe et Manda de Stefano Peppelin, également de Saint-Christophe.

A Doues pas de gloire pour Claudio Berthod

La quatrième fois de Turin de Lorenzino Bionaz d'Ollomont

Turin de Lorenzino Bionaz d'Ollomont et, à droite, Voleine des frères Diémoz de Saint-Christophe

Dimanche 28 août dernier, sous un soleil resplendissant et avec un nombreux public, a eu lieu à Champillon de Doues le quatorzième concours éliminatoire des Batailles de Reines, avec six qualifications (2 par catégorie) et la participation de 93 bovines, dont 26 pour la première catégorie, 31 pour la deuxième et 36 pour la troisième.
Nouvelle victoire de Turin de Lorenzino Bionaz d'Ollomont, la vache la plus lourde de la journée avec ses 715 kg, reine pour la quatrième fois, après ses différents succès à Sarre en 2008, à Nus en 2009 et à Valpelline en 2010. Turin a battu en finale Bimba de Firmino Vial de Nus. Concernant la deuxième catégorie, première place pour Voleine des frères Diémoz de St-Christophe face à Popon d'Edy Devoix de Doues.
Enfin, en troisième catégorie, le bosquet a été remporté par Villa de Simon Charbonnier d'Aoste, suivie par Taccon de l'entreprise agricole Verney de Gressan.
Enfin l'un des éleveurs locaux les plus importants, Claudio Berthod, présent avec 8 bovines dont 4 éliminées aux quarts de finale, n'a pas obtenu de qualifications pour la finale.

Romeo Thomasset et les Quendoz grands protagonistes à Vertosan

Dimanche 7 août dernier ont eu lieu les éliminations des Batailles de Reines à Vertosan, sur les terres tant aimées du poète patoisant Jean-Baptiste Cerlogne. Etaient présentes 97 bovines (22 de première catégorie, 34 de deuxième et 41 de troisième).
Pour l'entreprise des frères Quendoz de Jovençan et pour l'éleveur de St-Nicolas, Romeo Thomasset, cette journée a été triomphale. Les frères Quendoz ont placé trois bovines en finale : Freisa qui a gagné le bosquet en troisième catégorie, ainsi que sa copine d'étable Moutsillon qui a remporté la deuxième place, en plus de la deuxième place de Merlo en deuxième catégorie. Cette dernière vache avait été battue, en finale, par Bataillon de Luciano Cuc d'Aymavilles.
La première catégorie a été dominée par les vaches de Romeo Thomasset : le bosquet a été remporté par Nokia, qui était la vache la plus lourde de la journée, suivie de sa compagne d'étable Quadron.

Fête des Bergers lors du combat du Petit-St-Bernard

Feisan et Mourin, grand spectacle des reines de Borinato et Teppex

Feisan d'Adriano Borinato et Claudio Teppex de Quart ; Bijoux de Giuliano Bizel de Morgex

Dimanche 21 août, pendant une belle journée ensoleillée et devant un nombreux public, 65 bovines se sont donné rendez-vous, à savoir le minimum saisonnier, pour le 13ème concours éliminatoire de cette année, avec 6 qualifications pour la Finale régionale.
Quatorze vaches représentaient la première catégorie, dont les plus lourdes étaient Mourin d'Adriano Borinato-Teppex de Quart et Panthère de Domenico Chenal d'Oyace avec leurs 760 kg, 26 bovines pour la deuxième catégorie et 25 pour la troisième.
En première catégorie, comme à la mi-août, une vache au nom Feisan, mais appartenant à Adriano Borinato et Claudio Teppex de Quart, s'est imposée lors d'une finale vraiment époustouflante face à Mourin inscrite à la même étable. Feisan avait déjà gagné à Brissogne en 2006 et l'année dernière toujours au Petit-St-Bernard.
S'agissant de la deuxième catégorie, victoire pour Bijou de Giuliano Bizel qui en finale a éliminé Bordeau d'Ezio Chabloz de La Salle.
En ce qui concerne les poids plumes, le bosquet a été remporté par Pinson de Davide Bieller de Pré-St-Didier, qui en finale a dominé Tonnerre de Didier Bieller de Nus.

Bilan positif pour la 36ème édition de la Rencontre Valdôtaine

Réfléchir sur l'importance de l'accueil, de l'amitié et de la solidarité

Une exposition de ses artistes, le concert de son chœur, le spectacle des élèves des écoles et les personnages de son Carnaval sont les initiatives que la Commune de Verrès a mis en place pour accueillir, le dimanche 7 août dernier, la 36e Rencontre Valdôtaine, la journée qui réunit chaque été les Valdôtains du Pays et les Valdôtains de l'extérieur.

Malgré un temps maussade et quelques gouttes de pluie, la Rencontre Valdôtaine a rassemblé dans la commune de la basse Vallée quelque 700 personnes, qui se sont retrouvées pour resserrer leurs liens et participer aux nombreuses initiatives organisées pour l'occasion : comme l'année dernière, une place de choix a été réservée aux enfants, valdôtains de la région et petits-enfants d'émigrés, pour qu'ils puissent, en s'amusant ensemble lors des activités ludiques, se connaître et découvrir la Vallée d'Aoste.

Lors de son allocution, le Président Rollandin a voulu remercier, au nom de l'Administration régionale, tous les émigrés présents et les Associations qui les représentent, ainsi que la Commune de Verrès pour l'excellente organisation, et il a souligné que « *nous sommes conscients des difficultés que vous avez dû surmonter en tant qu'émigrés, nous admirons le travail que vous avez fait à l'étranger et apprécions le lien d'affection que vous gardez avec votre terre d'origine, qui témoigne de votre appartenance à notre communauté* ».

« *Les phénomènes de l'émigration et de l'immigration* – a ajouté le Président de la Région – *revêtent de nos jours une importance toute particulière. La Rencontre est également une occasion pour réfléchir ensemble sur l'importance des sentiments de l'accueil, de l'amitié et de la solidarité que d'autres, dans le passé, ont eu à vos égards et qui peuvent aujourd'hui nous permettre de parvenir à une intégration réussie, notamment du point de vue social* ». Et il a conclu : « *à Paris, la Maison du Val d'Aoste est un point de repère pour nos émigrés aussi, qui nous soutiennent et nous aident à faire connaître et aimer la Vallée d'Aoste. Nous aimerions maintenant faire en sorte que la 3ème génération puisse, elle aussi, découvrir ses racines et prouver un sentiment d'appartenance à notre région* ».

De son côté, le syndic Luigi Mello Sartor a souligné que « *toutes les associations de notre Commune se sont mobilisées pour l'organisation de cette journée. C'était la première fois que la Commune de Verrès accueillait la Rencontre Valdôtaine et nous remercions l'Administration régionale de nous avoir fait confiance. Nous pouvons affirmer que le bilan est tout à fait positif. Nous avons essayé de faire connaître à nos amis émigrés nos particularités, parmi lesquelles les personnages du Carnaval et de la famille des Challant, le chœur, les œuvres des artistes locaux dont Giovanni Thoux. Plus de 130 bénévoles, que je remercie de tout cœur, ont contribué à la réussite de cette manifestation* ».

Le lendemain, le lundi 8 août, le président de la Région Augusto Rollandin a rencontré, comme d'habitude, les responsables des Sociétés d'émigrés pour une réunion informelle. Au cours de la réunion, le président Rollandin a dressé un bilan des actions menées pendant de la dernière année pour la promotion du français et de la francophonie et a répondu aux questions des présents. Ceux-ci ont tous exprimé leur avis positif pour la très bonne réussite de la Rencontre de Verrès.

Il a enfin été décidé que la Rencontre Valdôtaine de 2012 aura lieu à Saint-Pierre, le dimanche 12 août, tandis que le prochain rendez-vous a été fixé pour le samedi 21 janvier 2012, à Paris, à l'occasion de la 88ème édition de la fête de l'Arbre de Noël des Valdôtains de la Région parisienne.

La compétition a été remportée par Cesarino Bionaz de Saint-Christophe

Pétanque, l'Union Valdôtaine de Paris à Aoste

L'Hôtel Mochettaz d'Aoste, haut lieu de rencontres des patoisants valdôtains où les "sports traditionnels" et les "reines" du cheptel du Val d'Aoste ont une place prépondérante, a accueilli samedi 13 août dernier une délégation de l'Association Sportive de l'Union Valdôtaine de Paris.

Rencontre amicale, bien sûr. Les membres du "Club Bouliste de Quart", qui sont domiciliés en cette sympathique maison, ont remporté les trois premières places d'une compétition de pétanque dans un concours pendant lequel l'amitié a été la principale invitée. Cesarino Bionaz de Saint-Christophe, le vainqueur de la compétition, ne pouvait pas contenir son émotion lorsqu'on lui a remis un souvenir honorant la mémoire de l'ancien président de l'Association Sportive de l'Union Valdôtaine de Paris Émile Isabel.

Le conseiller régional Turi Agostino s'est octroyé la deuxième place et a honoré de sa présence cet après-midi sous le signe de la convivialité.

Guido Blanchod, enfin, a obtenu la troisième marche du podium au pied duquel le parisien Lino Seghetto a été le plus combatif de l'Asuvp. La journée s'est terminée par une joyeuse troisième mi-temps, comme on dit en France, pays qui vit naître la pétanque.

De gauche à droite le president de l'Union Valdôtaine de Paris Roger Dujany, le vainqueur de la compétition Cesarino Bionaz, le conseiller régional Salvatore "Turi" Agostino et le secrétaire de l'Union Valdôtaine de Paris Jean-Baptiste Pedretti

Le coin du dialogue

Alberto Crétaz

Chers Amis Unionistes,
Je pense qu'il est juste et opportun de dédier quelques réflexions, à l'occasion de cet éditorial qui m'incombe après la pause estivale du Peuple, sur un argument d'une actualité brûlante et d'une forte gravité et qui concerne la manœuvre économique de l'état.
En toute honnêteté, j'aurais préféré traiter un thème différent, très actuel lui aussi, mais concernant surtout, exclusivement notre région mais je considère qu'il est plus consciencieux de parler de la situation de notre pays. Je me limiterai à quelques considérations de caractère général, ne serait-ce que pour le simple fait qu'il est presque impossible aujourd'hui d'avoir des certitudes sur les dispositions qui seront prises et l'on ne perçoit pas encore ce qui se passera dans la substance.
Le moment est important et il y a une appréhension envers le futur ; les pourquoi sont du domaine public, avec au sommet le considérable endettement public. Depuis de trop nombreuses années, tout en ayant conscience de ce fait, rien n'a été fait et le pire est qu'on n'a même pas essayé de contenir la dette en évitant ainsi de l'élargir, tout en connaissant la réelle situation de précarité. Il est intolérable et peu exemplaire de s'occuper seulement et surtout de la justification en minimisant le déficit et de ne pas essayer d'agir là où cela est le plus opportun pour récupérer l'endettement… le public qui dépense tout ce qu'il peut tandis que le privé est celui qui crée le profit.
Dans une Italie qui, depuis l'après-guerre avec le travail, l'efficacité constante, les sacrifices et l'engagement de tous, était depuis des lustres à l'avant-garde dans le monde pour sa créativité, son engagement dans la recherche, et je dirais sa flexibilité extraordinairement admirée, considérée et, disons-le, enviée pou sa capacité de réussite. Ce qui est en train de se passer est le temps de la politique. En politique, c'est le bon sens qui a fait défaut, et l'aspect économique a totalement été délaissé ; la gestion économique et financière qui était en effet un domaine très important puisque s'y trouvaient des ressources. N'oublions pas que notre pays, il y a quelques décennies, a créé un véritable miracle économique. Malheureusement, on n'a pas su donner continuité à la gestion d'équilibre financier originelle. Peut-être que dans l'euphorie du boom économique, la responsabilité, pour beaucoup, d'une gestion judicieuse comme elle l'avait été précédemment a-t-elle été délaissée. Peut-être que ce sont les hommes délégués à administrer la chose publique qui ont changé, peut-être est-ce le nombre des hommes intéressés qui a grandi afin qu'émergent du vote seulement des hommes incapables, inconscients, incompétents. Et c'est ainsi que nous arrivons à aujourd'hui : personne ne se sent coupable, aucune pensée pour ce qui a été fait par le passé, aucun regret sur les occasions ratées. Tous prêts à relancer le pays mais au prix de la confusion…uniquement des blagues, slogans, anecdotes et déclarations gratuites, au lieu de parler le langage de la vérité comme devraient le faire tous ceux qui ont des responsabilités au sein des institutions si l'on veut que le pays ait conscience des urgences à affronter, un pays qui est frappé par une dure crise de confiance. Nous nous en sortirons de quelque manière, j'en suis certain, mais je considère deux choses indispensables : en premier lieu, des hommes justes aux postes justes, avec compétence, fiabilité et mérite ; secondement, une analyse détaillée et responsable sur certaines décisions et mesures drastiques à prendre pour contenir la dépense publique. Une manœuvre qui doit être mise en sécurité rapidement sinon tout s'effondrera.
J'ai toujours considéré que qui se propose à une fonction publique a réfléchi sur les exigences réelles et sur les responsabilités qui en dérivent, avec des comportements conformes à la moralité et à l'honnêteté en obtempérant conformément aux règles.
Certes, notre réalité régionale est dans une situation différente. L'administration est fortement impliquée dans problèmes et les citoyens ont plus de confiance et sérénité envers les institutions publiques locales. C'est l'Autonomie qui nous permet les responsabilités directes de nous autogérer… nous avons certainement une réalité profitable dans la gestion qui optimise l'appareil public, avec la fierté et l'orgueil des élus qui répondent ponctuellement aux citoyens chaque fois que cela est nécessaire. Les faits des derniers mois démontrent aussi une structure politique et administrative régionale très attentive, ponctuelle et prévoyante envers certaines situations précaires et structurellement faibles. C'est avec ces attitudes et interventions d'importante responsabilité et expérience que nous continuerons à soutenir, confiants, nos élus et délégués dans les plus importantes fonctions institutionnelles en les encourageant à persévérer avec fermeté et détermination.
Bon travail dans la continuité.

Quart. Commémoration à Trois Ville

Discours du Conseiller Andrea Rosset

Nous publions ici des extraits du discours que le Conseiller régional Andrea Rosset a prononcé à l'occasion de la commémoration de Trois Ville, à Quart, le 23 août dernier.

Autorités, Maquisards, Mesdames et Messieurs,

Une société moderne est une société qui n'a peur ni de son passé ni de son futur parce que c'est dans son passé qu'elle trouvera la sagesse pour aller vers le futur.
Dans notre Constitution, il est écrit que la liberté personnelle est inviolable. C'est le concept le plus fort que l'on puisse exprimer et auquel on ne peut rien sacrifier car c'est l'essence même d'une communauté, de grandir ensemble.
D'une communauté où chacun sait que son propre destin se trouve dans ses mains, dans son intelligence, dans sa capacité de cultiver et proposer dialogue, autonomie, pluralisme, travail, tolérance pour vaincre les défis que nous avons en face de nous.
Cette manifestation, dédiée au souvenir, aux témoignages et aux faits de la lutte partisane dans la zone de Trois Ville, pleine de significations, nous oblige à méditer sur ces valeurs de référence pour un sérieux projet de liberté.
Se rappeler une partie de notre histoire pour qu'une action d'éducation à la liberté et à la démocratie ne soit pas perdue avec le temps et la disparition des protagonistes.
Se rappeler car la mémoire est le monument le plus difficile qui soit à maintenir intègre et propre. Un monument fait de noms, de visages, de pensées et de sentiments qui se croisent avec nos visages, nos pensées, nos sentiments pour dire non tous ensemble aux idées qui trouvent leur force dans la négation des Droits

de l'Homme, dans l'abus, dans la négation de la dignité humaine. (…).
Le partage, la participation, l'ouverture aux autres sont les prémisses indispensables pour créer une croissance culturelle, sociale et économique d'une société civile afin que ce soit les valeurs morales qui prévalent sur l'égoïsme et sur l'indifférence qui sont la négation de toute solidarité et de toute cohabitation civile.
Je souhaite qu'au sein du Parlement puisse repartir le dialogue et le débat sur certaines réformes institutionnelles, sur certains ajustements indispensables pour donner plus d'efficacité et de stabilité à notre système. Nous avons face à nous des défis engageants qui demandent responsabilité et équilibre pour être affrontés. Des défis dans un monde global, sans frontières, où la compétition économique peut mettre à risque notre cohésion sociale.
Nous avons besoin d'un plus grand effort de réflexion pour identifier les meilleures solutions, pour valoriser les opportunités et assurer une croissance forte dans la sécurité et la justice sociale. (…).
La liberté n'est pas seulement le souvenir d'un jour de passions, de luttes et de choix clairs. Ce jour-là commença un chemin, commença une nouvelle histoire. La liberté est donc un parcours de nouvelle responsabilité qui poursuit chaque jour, chaque année, un engagement qui doit impliquer tout le monde dans une continuité et dans une incessante recherche d'unité et de cohésion, malgré les diversités et l'âpre dialectique.
Si cette unité ne se consolidait pas, nous finirions aux marges du processus de globalisation et aussi aux marges du processus d'intégration européenne. Unité nationale qui ne contraste pas mais qui se consolide et s'enrichit avec la pleine reconnaissance et la promotion concrète des autonomies, comme la Constitution veut d'ailleurs ces autonomies régionales et locales dont nous voulons accroître le rôle selon une vraie inspiration fédéraliste. Voilà la route pour faire croître plus et mieux notre pays en vue d'objectifs qui jamais comme aujourd'hui nous apparaissent critiques et vitaux pour garantir, avant tout, le droit au travail et des perspectives de futur pour les jeunes générations. (…).
Tout cela nous impose d'avoir une cohérence morale qui nous permette de ne pas dérailler de la route tracée durant la Résistance et, le jour où nous honorons publiquement les combattants pour la liberté, nous renouvelons la promesse d'être à la hauteur du don qu'ils nous ont fait. Ces jeunes combattants qui n'hésitèrent pas face à un choix difficile et, une fois la lutte de libération terminée, continuèrent leur travail reconstruisant la Vallée d'Aoste sur les bases de l'autonomie, de la solidarité et de cet esprit de liberté qui animent encore la vie de la Communauté valdôtaine.
Je conclus en exprimant à vous tous les cordiales salutations du Président du Conseil de la Vallée ainsi que mes salutations personnelles. Merci.

Assemblée parlementaire de la Francophonie

Hommage à Freddy Deghilage

C'est avec une profonde émotion que le Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, a appris le décès, le jeudi 4 août 2011, de Monsieur Freddy Deghilage, ancien chargé de mission Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, disparu à l'âge de 67 ans.
Freddy Deghilage est né à Hornu le 30 août 1943. Agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en sciences-géographie, il a cumulé les mandats politiques de 1976 à 2006. Il a été bourgmestre socialiste de la commune de Saint-Ghislain, de la région de Mons-Borinage, en Belgique, entre 1995 et 2006. En juin 1989, il a été désigné sénateur provincial et en 1994 il a été élu sénateur. A partir de 1995, il est élu député wallon jusqu'aux élections de 2009. En tant que député wallon, il siège au parlement de la Communauté française qu'il préside d'ailleurs brièvement, du 6 au 19 juillet 2004, en attendant la désignation d'Isabelle Simonis (PS) pour succéder au perchoir à la libérale Françoise Schepmans.
«*Deghilage a été un militant passionné, compétent et actif* – a déclaré le Président Cerise –, *droit et honnête, et sa disparition est une perte pour toute la famille francophone. Tout au long de son engagement, qui a marqué son passage à l'APF, il a consacré son temps en faveur du développement de la Francophonie.*»